



IAEA - INFCIRC/254/Rev.4/Part.2/Add.1  
19 March 2002  
GENERAL Distr.  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

### رسالة وردت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية بشأن المبادئ التوجيهية لعمليات نقل المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها<sup>(1)</sup>

١- تلقى المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية مذكرة شفوية من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي تقدم معلومات عن سياسات وممارسات التصدير التي تتبعها حكومة الاتحاد الروسي وذلك فيما يتعلق بتصدير المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها.

٢- وعلى ضوء الرغبة التي أبديت في نهاية المذكرة الشفوية، يرفق طيه نص المذكرة الشفوية. وقد صدر سابقاً الملحق الذي تشير إليه هذه المذكرة الشفوية في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.4/Part.2.

(١) تحل هذه النشرة الاعلامية محل الوثيقة INFCIRC/254/Rev.4/Part 2/Add.4 التي صدرت سابقاً برقم مرجعي خاطئ. والنص الوارد في هذه النشرة مطابق للنص الوارد في تلك الوثيقة.

توفيرا للشفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

## الملحق

البعثة الدائمة للاتحاد الروسي  
لدى المنظمات الدولية في فيينا

١٧ تموز/يوليه ٢٠٠٠

### مذكرة شفوية

سعادة السيد محمد البرادعي  
مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
فيينا

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي أطيب تحياتها الى مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويشرفها أن تشير الى رسائلها السابقة بشأن قرار حكومة الاتحاد الروسي التصرف طبقاً للمبادئ التوجيهية لعمليات نقل المعدات والمواد ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها المنشورة حالياً في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.3/Part 2 بما في ذلك قائمة المعدات والمواد والتكنولوجيا المتصلة بها الواردة في المرفق بتلك الوثيقة.

وتخضع قائمة المعدات والمواد والبرامج الحاسوبية ذات الاستخدام المزدوج المتعلقة بالمجال النووي والتكنولوجيا المتصلة بها الواردة في مرفق المبادئ التوجيهية للتفتيح بصورة دورية في ضوء التطورات التي تطرأ على التكنولوجيا المتصلة بالمجال النووي. وقد انطوت آخر عملية تفتيح على اعادة هيكلة وتشكيل شاملة للمرفق من أجل جعله أقرب شكلاً للقوائم الأخرى المشابهة. وقد أدى هذا الى اعادة ترقيم جميع بنود القائمة. وتم، على وجه الخصوص، دمج جميع مدخلات الفئتين ٧ و ٨ في الفئات ١ أو ٢ أو ٥ أو ٦. ومن التغييرات المهمة الأخرى أن جرى تحديد قائمة بنود بالنسبة لـ "البرامج الحاسوبية" و "التكنولوجيا" المتصلة بالمعدات ذات الاستخدام مزدوج. وبالتالي، عدلت الملحوظة الخاصة بالتكنولوجيا وأضيفت ملحوظة للبرامج الحاسوبية. وقد اقتضت هذه التغييرات أيضاً تعديل المبادئ التوجيهية لجعلها تتضمن عبارة "البرامج الحاسوبية" حسب الاقتضاء، بما في ذلك العنوان.

ويرد في الملحق النص الكامل للمبادئ التوجيهية بعد تعديلها، وللمرفق بعد اعادة هيكلته.

وقد قررت حكومة الاتحاد الروسي أن تتصرف وفقاً للمبادئ التوجيهية المنقحة على هذا النحو.

وتدرك حكومة الاتحاد الروسي - عند اتخاذها هذا القرار - إدراكاً تاماً ضرورة الاسهام في التنمية الاقتصادية مع تفادي الاسهام بأي شكل من الأشكال في أخطار انتشار الأسلحة النووية أو غيرها من الأجهزة التفجيرية النووية، وضرورة اخراج تأكيدات عدم الانتشار من مجال المنافسة التجارية.

وسوف تكون حكومة الاتحاد الروسي ممتنة بالغ الامتنان لمدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية إزاء تفضله باصدار التعليمات لتعميم نص هذه المذكرة وملحقها على جميع الدول الأعضاء للعلم.

وتغتتم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب من جديد لمدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية عن أسى آيات تقديرها.